



# ALGORFA

ESPAÑOL  
ENGLISH

UN HORIZONTE DE POSIBILIDADES



[www.algorfa.es](http://www.algorfa.es)



AYUNTAMIENTO DE ALGORFA

# ALGORFA

## UN HORIZONTE DE POSIBILIDADES



**ES** Municipio ubicado al sur de la provincia de Alicante, en el corazón de la Vega Baja, posee un clima mediterráneo que le permite disfrutar de más de 300 días de sol al año y una temperatura media de 20 grados.

Uno de sus atractivos es su situación geográfica y las excelentes comunicaciones con las que cuenta. La distancia con ciudades como Alicante, Elche o Murcia es cuestión de minutos. Además de esto, Algorfa esta a solo diez minutos en coche de playas de arena fina y banderas azules, de parques acuáticos, puertos deportivos y centros comerciales.

Con una población relativamente pequeña, Algorfa tiene un gran numero de residentes de diversos países europeos que establecen su residencia aquí atraídos por su tranquilidad, servicios y alto nivel de calidad de vida.

Ven a Algorfa a disfrutar de tu tiempo libre, conoce un entorno privilegiado y juega en uno de los mejores campos de golf de la Comunidad Valenciana

**ES** The town of Algorfa is located in the south of the province of Alicante and in the heart of the Vega Baja region. Has a Mediterranean climate that allows you to enjoy more than 300 days of sun a year and an average temperature of 20 degrees.

One of Algorfa's appeals is its geographical location and the excellent Communications offered by the same. The trip to other towns such as Alicante, Elche or Murcia is only a matter of minutes. In addition to this, Algorfa is only ten minutes drive from fine sandy beaches and blue flags, water parks, marina and shopping centers.

With a relatively small population, Algorfa has a large number of residents from various European countries that establish their residence here attracted by their tranquility, services and high level of quality of life.

Come and enjoy in Algorfa of your free time, Discovery a privileged environment and play at one of the best golf courses in the Comunidad Valenciana.

# UN POCO DE HISTORIA



**ES** Los orígenes de Algorfa se remontan a 1328. En este año, el monarca Alfonso II concede un privilegio a los naturales de Valencia por el que asigna la jurisdicción menor a los propietarios de fincas rústicas por el hecho de construir en ellas al menos quince viviendas y asentar igual número de familias.

Sin embargo, existen hallazgos que hablan de los primeros pobladores del municipio. En el año 1903, un conocido jesuita arqueológico de Orihuela, descubre en la finca del Marqués de Algorfa, doce cuerpos humanos pertenecientes al periodo Neolítico, tercer milenio a.C. Junto a ellos, se encuentran diferentes instrumentos de la época y de diversa utilidad, los cuales nos han permitido conocer un poco más a los primeros pobladores de la zona, cómo vivían, qué pensaban o a qué se dedicaban. En la actualidad, Algorfa cuenta con una población en continuo crecimiento en los aspectos social, turístico y económico.

**EN** The origins of Algorfa date back to 1328. During this year the king Alfonso II granted a privilege to the Valencian people. This involved allocating the smaller district to rural estate owners in order for them to construct at least 15 homes on this ground, and for the same number of families to be housed there.

However findings that inform us about the first settlers in this town exist. In 1903 a renounced Jesuit archaeologist from Orihuela discovered twelve human remains from the Neolithic period, third millennium B.C, on the marquis of Algorfa's property. Along with the remains various instruments with different functions from this period were found. This in turn has allowed us to learn a little more about settlers in the area, their way of life, their mentality or what they did for a living.

Nowadays, Algorfa enjoys a continuously growing population in social, turistic and economic aspects.

# NATURALEZA Y DEPORTE



**ES** Algorfa está situado en un entorno rural, rodeado de hectáreas de cultivos de naranjos y limoneros. Con muchos los lugares en los que se puede disfrutar de la naturaleza practicando senderismo o paseando en bicicleta, como Las Escoteras, El Hoyo del Serrano o los Sotos del Río. Algorfa posee una orografía irregular con varias zonas de arbolado, principalmente de pino carrasco y arbustos como el Paraje de la Ermita o el Paraje de Montemar. Tiene también un aula medioambiental en la antigua estación de tren.

**EN** Algorfa is situated in a rural setting, surrounded by acres of orange and lemon groves. There are many places to enjoy nature while practicing Sports such as Hiking or cycling, among them Las Escoteras, El Hoyo del Serrano or Los Sotos del Río. Algorfa's orography is irregular and it is full of forests mainly made up of Aleppo pines and bushes, as for instance the Paraje de la Ermita or the Paraje de Montemar. There is also an environmental classroom in the old train station.



**ES** Ruta inaugurada recientemente, sale desde Algorfa y enlaza diferentes parajes naturales de la Vega Baja. De gran valor geomorfológico, geológico y paisajístico, el recorrido discurre por un bosque de pino carrasco con vegetación mediterránea (y pozas que el agua ha excavado en el lecho rocoso, dando lugar a la curiosa formación que pone nombre a esta ruta).

**EN** Route recently inaugurated, it leaves from Algorfa and it connects different natural places of the Vega Baja. Of great geomorphological, geological and scenic value, the route runs through a beautiful glade of Aleppo Pines and Mediterranean underground and pools carved in the rock bed by water.

# FIESTAS Y TRADICIONES



**ES** Las fiestas tradicionales del municipio más destacadas son en abril, celebradas en honor a San Vicente Ferrer y en especial en julio, cuando se celebran las fiestas patronales en honor a la Virgen del Carmen. La población ha creado una gran variedad de peñas que organizan multitud de eventos festivos durante todo el año. En mayo celebramos la Primavera Cultural y en septiembre la Feria Gastronómica. En agosto, los residentes europeos también celebran sus fiestas en Lo Crispin y Montebello. Otras tradiciones que celebramos son, en octubre, el Rosario de la Aurora, en Semana Santa el Vía Crucis y en Navidad, el Belen Viviente.

**EN** The municipality's most renowned traditional celebrations are in April, to honour San Vicente Ferrer and specially in July to honour the Virgen del Carmen. Villagers have created a great variety of associations that organize a multitude of festive events throughout the year. In August, European residents also celebrate their holidays at Lo Crispin and Montebello. In May we celebrate the Cultural Spring and the Gastronomy Fair in September. Other traditions we celebrate are in October, the Rosario de la Aurora, during Easter, the Via Crucis, and during Christmas time, our Live Belen.

# GASTRONOMÍA



**ES** En Algorfa hay una gran tradición por los platos “de cuchara” que se elaboran de muy diferentes formas y reúnen toda la sabiduría mediterránea en cuanto a la unión de alimentos y aromas.

De un gran sabor y alto valor nutritivo, combina la carne, legumbres, verduras y hortalizas, con predominio de los guisos y arroces, como el cocido con pelotas, el arroz de vigilia, el arroz y conejo y las migas con ajos secos.

A estos platos hay que añadir postres tradicionales como los buñuelos, las almojábanas, la tortada de almendras y los paparajotes, así como dulces típicos de Navidad como mantecados, toñas y almendrados. Pueden saborear estos platos en nuestros bares y restaurantes así como adquirir los productos más tradicionales en nuestro pequeño comercio o en el mercadillo de los miércoles.

**EN** Algorfa has a long tradition of dishes “eaten with a spoon” that have been made in a different ways and are a perfect example of the Mediterranean mix of food and flavours.

These dishes are delicious and have a high nutritional content. They combine meat, vegetables and pulses, stews and rices such as the cocido con pelotas, the arroz de vigilia, arroz y conejo and migas con ajos secos.

To these dishes you must add traditional deserts like buñuelos, almojábanas, la tortada de almendras and the paparajotes, as well as typical Christmas sweets like mantecados, toñas y almendrados.

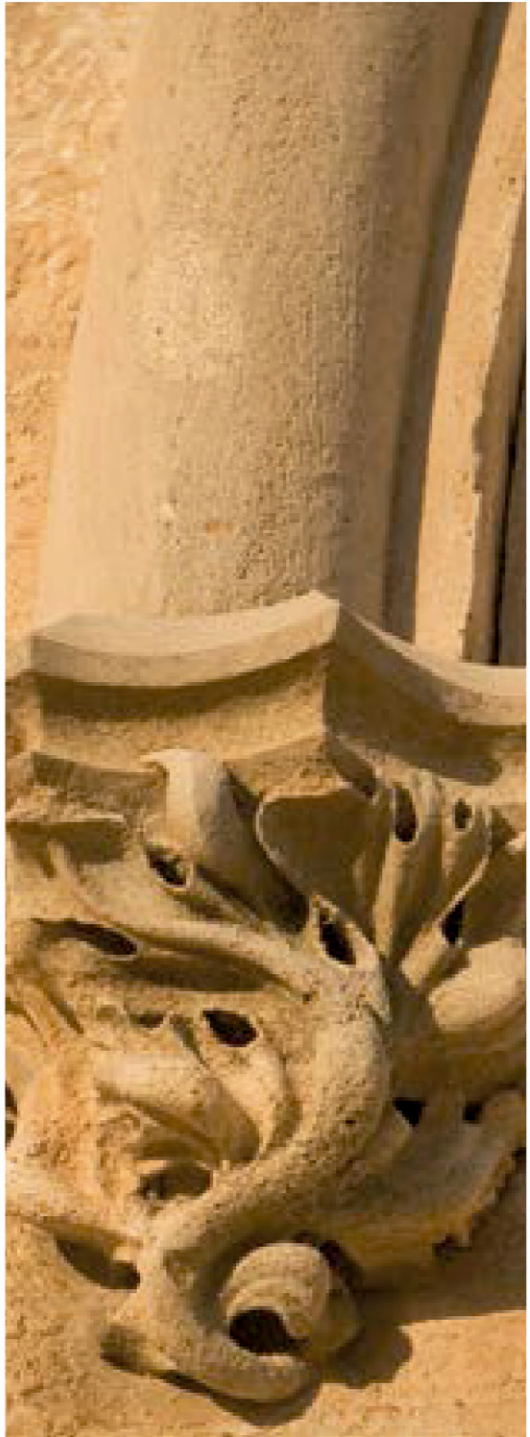
You can taste these dishes in our restaurants and bars also you can buy traditional products in our small shops or at the local market, celebrated every Wednesday

# GOLF: DEPORTE Y NATURALEZA



**ES** Otro de los elementos que más ha influido en el desarrollo del municipio, es el campo de golf. Cuenta con un campo de 18 hoyos, escuela de golf y un hotel de cinco estrellas. El campo de Golf “La Finca” de Algorfa conjuga a la perfección los conceptos de deporte y medio ambiente. Construido en armonía con la naturaleza y respetando el entorno natural en que se ubica. El campo cuenta con un esmerado diseño y magnífico trazado, todo para que el amante del golf disfrute de unas condiciones únicas en este tipo de instalaciones.

**EN** Another element which has exercised a marked influence in the development of the village is the golf course. It is a 18-hole golf course including golf school and a five-star hotel. “La Finca” Golf Club in Algorfa perfectly combines the Concepts of sport and environment. It was built in harmony with nature and preserving the natural environment of its location. The course, of an elaborate design and wonderful routing, offers everything that golf lovers may wish to have to enjoy a unique experience in its facilities.



# PATRIMONIO



**32** Muy próxima al núcleo urbano, en lo alto de una pequeña colina, se encuentra la Ermita, de estilo neogótico. Construida por orden de don Rafael de Rojas y Galiano, sexto marqués de Algorfa en 1.901, se utilizaron piedras en dos colores de la cantera de Algorfa, este edificio es, sin duda, el símbolo más representativo de Algorfa. Anexa a la Ermita se encuentra la Casa-Palacio de los antiguos marqueses de Rojas y una almazara, formando un conjunto monumental de gran interés que hace unos años volvió a ser de propiedad municipal. A principios del mes de Julio, se celebra la Romería de la Virgen del Carmen, de gran tradición y a la que acuden gentes de todos los lugares de la comarca.

**32** Very close to the urban nucleus, at the top of a small hill, is the Hermitage, of Neogothic style. Built by order of Don Rafael de Rojas y Galiano, sixth Marquis of Algorfa in 1901, stones were used in two colors of the quarry of Algorfa, this building is without doubt the most representative symbol of Algorfa. Attached to the Ermita is the House-Palace of the former Marquises de Rojas and an oil mill, forming a monumental complex of great interest that a few years back was municipal property. The Romería de la Virgen del Carmen, a significant and traditional pilgrimage joined by people from the whole region, takes place in early July every year.



**33** Está ubicada, como es característico en los pueblos de la Vega Baja del Segura, cerca del Ayuntamiento y frente a la Plaza de España. Construida de forma funcional, comenzó a edificarse en 1.963 en honor a Nuestra Señora del Carmen, finalizando el edificio en 1.963 gracias al esfuerzo de los habitantes de Algorfa. Cuenta con un Cristo en el Alta Mayor y pinturas en los laterales.

**33** It is located, traditionally in the villages of Vega Baja del Segura, near the Town Hall and in front of the Plaza de España. Constructed in a functional way, it began to be built in 1963 in honor of Nuestra Señora del Carmen, finishing the building in 1967 thanks to the efforts of the inhabitants of Algorfa. It has a Christ in the High Altar and paintings on the sides.



**34** Situado en la Plaza de España, lugar de encuentro de los vecinos de Algorfa, se encuentra el moderno edificio del ayuntamiento, el Centro Social y la Iglesia. En el mismo núcleo se encuentra la Casa de Cultura San Vicente Ferrer, la Biblioteca y la Escuela Infantil, todos ellos edificios construidos en los últimos años. Destacan las modernas y completas instalaciones deportivas, que permiten disfrutar de todo tipo de deporte durante todo el año: natación, padel, fútbol, baloncesto, atletismo,...

**34** At the Plaza de España, a meeting point for all neighbours of Algorfa, you can find the Town Hall building, the Social Centre and the Church. The San Vicente Ferrer Cultural Centre, the Library and the Nursery, all of them recently built, are situated at the same centre of the village. Of special interest are also the modern and complete sport facilities, where you can practice all types of Sports throughout the year: swimming, paddle tennis, football, basketball, athletics,...



#### CASTILLO DE MONTEMAR

##### MONTEMAR CASTLE

Castillo señorial construido a finales del siglo XVIII con cierto estilo afrancesado, se encuentra elevado en un cabezo que le permite divisar toda la Vega Baja. Catalogado como Bien de Interés Cultural, actualmente es de uso privado. Este edificio se encuentra en el centro de un paraje de gran riqueza paisajística y a su alrededor se encuentran las diversas urbanizaciones que se han desarrollado en los últimos años; Lo Crispín, La Rellana, Montebello y Montemar.

Castle built at the end of the 18th century with a certain French style, it is elevated in a cabezo that allows you to see the entire Vega Baja. Qualified as a Site of Cultural Interest, though is privately owned at present. This building is located in the middle of a beautiful landscape, and several urbanizations have been built around it in the last years: Lo Crispín, La Rellana, Montebello and Montemar.





AYUNTAMIENTO DE ALGORFA

Patronato Provincial de Turismo  
de la Costa Blanca  
Tel. +34 965230160  
Fax. +34 965230155  
turismo@costablanca.org  
www.costablanca.org



Concejalía de Turismo  
de Algorfa  
Tel. +34 965700146  
Fax. +34 966780010  
cultura@algorfa.es  
www.algorfa.es

